- 3 meses para: Radio Portátil y de mesa, Radio Reloj, Altavoces, Deck de Cassette portátil. Teléfono y Radio Teléfono.

La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras sucursales o talleres autorizados, rogamos se ponga usted en contacto con su distribuidor.

Esta garantia no cubrirá la avería, si es consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y debolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 dias hábiles cintados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que est a garantia sea válida, ed necesario que el certificado en la parte posterior de este libro le dea debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío de la garantía, con la presentacion de su factura o remisión podrá hacer efectiva la garantia correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficina Central de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051 Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 575-2022 o 575-0100 NOM

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
- Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 218 00 71/9
- R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: ***Norsk A/S Philips,***
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00.

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantía
Certificado de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Εγγυηση

Type no. of product: Tipo no. del producto:

TYPE AQ6498/00 3⎓V
PHILIPS
Nr.K 0122501861

12.12 89

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum
Koopdatum - Fecha de compra - Data da compra
Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato - Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja'allekirjoitus
'Ονομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

08-88

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από την Εταιρεία. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται από το παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανομαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β) Για ανομαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ) 'Οταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ) Για κεφαλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

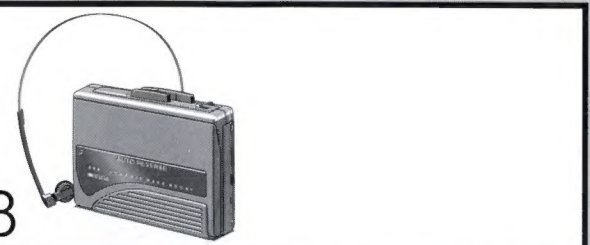
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

0289/1

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



(GB)	Stereo Cassette Player
(F)	Lecteur de cassettes stéréo
(D)	Stereo-Cassettenspieler
(NL)	Stereo cassettespeler
(E)	Tocacasetes estéreo
(I)	Lettore cassette stereo
(S)	Stereo kassettafspiller
(SF)	Stereo kasettisoitin

Suomi (SF)

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot: Siloita paristolokeroon ohjeen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, koko R6, UM3 tai AA. Polista paristot, kun ne ovat kuluneet tai kun niitä ei tarvita pitkään aikaan.

Verkkojännite: Yhdistä verkkojännitteen muuttimen pistoke 3,4 mm liitäntään 3 V DC. Lähtöjännitteen tulee olla 3 V DC ⊕-⊖, miinusnapa ⊖ 1,3 mm keskinastaan.

KASETTIEN TOISTO

- Yhdistä kuulokkeet liitäntään ⍾ **PHONES**.
- Avaa kasettilokero ja syötä kasetti avoin reuna painikkeisiin päin.
- Aseta **DOLBY NR** kytkin (kohinanaljotusjärjestelmä) oikeaan asentoon, ON = kytketty, OFF = katkaisu.
- Aloita toisto painikkeella **PLAY** ⏵.
- Säädä ääni säätimillä **VOLUME** ja **DBB** (basso).
- Nauhan kuluskuntia voidaan vaihtaa painikkeella **DIRECTION**.
- Pysäytä toisto painikkeella **STOP** ■ ja nauhuristä katkeaa virta.

PIKAKELAUS

Pikakelaa painikkeella **FAST WIND** ⏴⏴ tai ⏵⏵. Pysäytä pikakelaus painikkeella **STOP** ■.

SUUNNAN VAIHTO ("AUTO REVERSE")

Toistosuunta vaihtuu automaattisesti joka kerta kun kasetin toinen puoli on soinut loppuun. Kasetin toisto jatkuu siihen asti, kunnes painetaan **STOP**-painiketta ■.

Nauhan kuluskuntia voidaan vaihtaa painikkeella **DIRECTION**.

HOITO

- Puhdista magneettipäät noin 50 käyttötunnin välein toistamalla puhdistuskasetti, esim. SBC 114, tavallisen kasetin tavoin.
- Suojaa laite ja kasetit sateelta ja kosteudelta, älkää jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon.

Oikeus muutoksiin varataan.

Dolby B -kohinanaljotuspiiri on valmistettu Dolby Laboratories Licensing Corporationin luvalla.
Nimi Dolby ja symboli □□ ovat Dolby Laboratories Licensing Corporation -yhtiön tavaramerkkejä.

Tyyppinumero on ilmoitettu laitteen takaseinässä, sarjanumero on merkitty paristolokeroon.

English (GB)

SUPPLY

Batteries: Insert as indicated two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA. Remove the batteries if exhausted or if they are not to be used for a long time.
Mains adapter: Connect a mains adapter to the 3 V DC socket. The adapter must supply 3 V DC ⊕-€-⊖, minuspole ⊖ to the 1.3 mm centre pin of the 3.4 mm socket.

PLAYING BACK CASSETTES

- Connect headphones to 🎧 **PHONES**.
- Open the cassette holder and insert the cassette in it with the open part facing the buttons.
- Adjust the **DOLBY NR** switch (Noise Reduction).
- To start playback, press **PLAY** ◀ ▶.
- Adjust the sound with **VOLUME** and **DBB** (bass).
- During playback you can reverse the tape direction using **DIRECTION**.
- To stop, press **STOP** ■ and the set is switched off.

FAST WINDING

Press **FAST WIND** ◀◀ or ▶▶. To stop, press **STOP** ■.

AUTO REVERSE

The tape direction reverses automatically whenever the player reaches the end of the tape. So, the cassette is played continuously until you press **STOP** ■ (or until the batteries are exhausted).
During playback you can reverse the tape direction using **DIRECTION**.

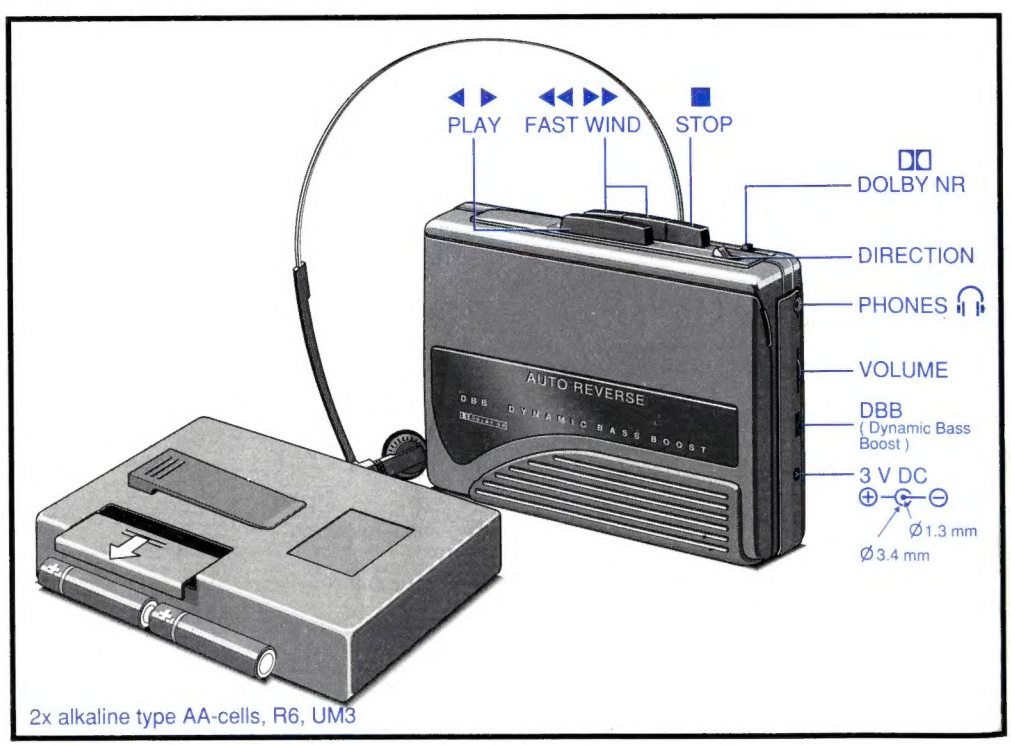
MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average, once a month by playing through the cleaning cassette SBC 114.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or to excessive heat from e.g. heating equipment or in motor cars parked in the sun.

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ◻◻ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

The type number will be found at the back of the set and the serial number in the battery compartment.



2x alkaline type AA-cells, R6, UM3

Français (F)

ALIMENTATION

Piles: Mettre en place comme indiqué deux piles alkalines, type R6, UM3 ou AA. Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.
Adaptateur secteur: Brancher la fiche d'un adaptateur secteur sur la prise 3 V DC. L'adaptateur doit fournir 3 V CC ⊕-€-⊖, le pôle négatif ⊖ sur le plot central 1,3 mm de la prise 3,4 mm.

LECTURE DE CASSETTES

- Brancher le casque sur 🎧 **PHONES**.
- Ouvrir le porte-cassette et y introduire la cassette, la partie ouverte en face des touches.
- Ajuster le commutateur **DOLBY NR** (réducteur de bruit): ON = en circuit, OFF = hors circuit.
- Commencer la lecture en pressant **PLAY** ◀ ▶.
- Ajuster le son avec **VOLUME** et **DBB** (graves).
- Pendant la lecture vous pouvez inverser le sens de défilement de la bande avec **DIRECTION**.
- Pour arrêter la lecture, presser **STOP** ■ et l'appareil est mis hors circuit.

BOBINAGE RAPIDE

Presser **FAST WIND** ◀◀ ou ▶▶. Presser **STOP** ■ pour arrêter.

INVERSION AUTOMATIQUE ('AUTO REVERSE')

Le sens de défilement est automatiquement inversé chaque fois que le lecteur arrive à la fin de la bande. La lecture continuera donc jusqu'à ce que vous pressiez **STOP** ■ (ou jusqu'à ce que les piles soient usées).
Pendant la lecture vous pouvez inverser le sens de défilement de la bande avec **DIRECTION**.

ENTRETIEN

- Environ toutes les 50 heures d'écoute ou en moyenne une fois par mois, nettoyer la tête magnétique en faisant défiler la cassette de nettoyage type SBC 114.
- Il ne faut pas exposer trop longtemps l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à la chaleur excessive, par exemple près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

Le circuit réducteur de bruit Dolby-B NR a été fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Le mot Dolby et le symbole ◻◻ sont des marques déposées par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radio-électriques.

Le numéro de type est situé à l'arrière de l'appareil et le numéro de série dans le compartiment à piles.

Deutsch (D)

STROMVERSORGUNG

Batterien: Zwei Alkali-Mignon-Zellen, Typ R6, UM3 oder AA, wie angegeben einsetzen. Die Batterien herausnehmen wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
Netzteil: Stecker eines Netzteils in die 3,4 mm Buchse 3 V DC einsetzen. Das Netzteil muß 3 V Gleichspannung liefern, ⊕-€-⊖ Minuspol ⊖ an 1,3 mm Mittelstift.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

- Kopfhörer an 🎧 **PHONES** anschließen.
- Cassettenhalter öffnen und die Cassette einsetzen mit der offenen Seite den Tasten gegenüber.
- Den **DOLBY NR** Schalter (Rauschunterdrückung) einstellen, ON = Ein, OFF = Aus.
- Zum Starten des Abspielens auf **PLAY** ◀ ▶ drücken.
- Ton mit **VOLUME** und **DBB** (Baß) einstellen.
- Während des Abspielens läßt sich mit **DIRECTION** die Bandlaufrichtung umschalten.
- Zum Stoppen des Abspielens auf **STOP** ■ drücken und das Gerät ist ausgeschaltet.

SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Auf **FAST WIND** ◀◀ oder ▶▶ drücken. Zum Stoppen auf **STOP** ■ drücken.

AUTO REVERSE

Die Bandlaufrichtung kehrt jedesmal am Bandende automatisch um. Das Abspielen erfolgt also ununterbrochen bis Sie auf **STOP** ■ drücken (oder bis die Batterien verbraucht sind). Während der Wiedergabe läßt sich mit **DIRECTION** die Bandlaufrichtung umschalten.

WARTUNG

- Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Betriebsstunden oder einmal im Monat indem Sie die Reinigungscassette SBC 114 einmal durchlaufen lassen.
- Schützen Sie das Gerät und die Cassetten vor Regen, anderer Feuchtigkeit, Sand und übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

Die Dolby-B Rauschunterdrückungsschaltung wird unter Lizens der 'Dolby Laboratories Licensing Corporation' hergestellt.
Das Wort Dolby und das Symbol ◻◻ sind Markenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Das Typenschild befindet sich hinten am Gerät und die Geräte-Nr. im Batteriefach.

BR Deutschland
Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit der Amtsblattverfügung 1045/1984 bzw. VDE-Bestimmung 0875 Teil 1 funk-entstört ist.

Nederlands (NL)

STROOMVOORZIENING

Batterijen: Zet zoals aangegeven twee Alkaline batterijen in, type R6, UM3 of AA. Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of als zij lange tijd niet gebruikt zullen worden.
Netvoedings-adapter: Steek de steker van een netvoedingsadapter in bus 3 V DC. De adapter moet 3 V gelijkstroom leveren, ⊕-€-⊖ min-pool ⊖ aan de 1,3 mm middenpen van de 3,4 mm aansluiting.

AFSPELEN VAN CASSETTES

- Sluit de hoofdtelefoon aan op 🎧 **PHONES**.
- Open de cassettehouder en zet er de cassette in met de open kant tegenover de toetsen.
- De **DOLBY NR** schakelaar instellen (ruis-onderdrukking), ON = aan, OFF = uit.
- Start het afspelen door op **PLAY** ◀▶ te drukken.
- Stel het geluid in met **VOLUME** en **DBB** (bas).
- Tijdens het afspelen kunt u met **DIRECTION** de bandlooprichting omkeren.
- Druk om het afspelen te stoppen op **STOP** ■ en het apparaat is uitgeschakeld.

SNEL SPOELEN

Druk op **FAST WIND** ◀◀ of ▶▶. Druk om te stoppen op **STOP** ■.

AUTO REVERSE

De bandlooprichting keert telkens automatisch om zodra de speler het einde van de band bereikt. De cassette wordt dus continu afgespeeld tot u op **STOP** ■ drukt (of tot de batterijen leeg zijn).
Tijdens het afspelen kunt u met **DIRECTION** de bandlooprichting omkeren.

ONDERHOUD

- Houd de magneetkop schoon door na elke 50 uur gebruik of gemiddeld eens per maand de reinigingscassette SBC 114 af te spelen.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen, vocht, zand en te grote hitte, bijv. in auto's die in de zon staan geparkeerd.

De Dolby-B NR schakeling wordt gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Het woord Dolby en het symbool DD zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dit apparaat voldoet a de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

Het typenummer zit achte o het apparaat en het serienummer in het batterijvak.

Español (E)

ALIMENTACION

Pilas: Colocar como indicado dos pilas alcalinas del tipo R6, UM3 o AA. Sacar las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar el aparato durante mucho tiempo.
Adaptador de red: Insertar la clavija de un adaptador de red en el enchufe 3 V DC. El adaptador ha de suministrar una corriente continua de 3 V ⊕-€-⊖, el polo negativo ⊖ a la patilla central de 1,3 mm del enchufe de 3,4 mm.

PARA ESCUCHAR CASETES

- Conectar el auricular a 🎧 **PHONES**.
- Abrir el portacasetes y poner en el la casete con el lado abierto en frente de las teclas.
- Ajusten el conmutador **DOLBY NR** (reducción de ruido), ON = encendido, OFF = apagado).
- Empiecen la reproducción pulsando **PLAY** ◀▶.
- Ajusten el sonido con **VOLUME** y **DBB** (graves).
- Durante la reproducción puede Vd. invertir el sentido de transporte de la cinta con **DIRECTION**.
- Para parar la reproducción, pulsen **STOP** ■ y el aparato se desconecta.

BOBINADO RÁPIDO

Pulsen **FAST WIND** ◀◀ o ▶▶. Para parar, pulsen **STOP** ■.

INVERSIÓN ('AUTO REVERSE')

El sentido de transporte de la cinta se invierte automáticamente cada vez al llegar el final de la cinta. La casete se reproduce de continuo hasta que se pulsará **STOP** ■.
Durante la reproducción puede Vd. invertir el sentido de transporte de la cinta con **DIRECTION**.

MANTENIMIENTO

- Mantener limpia la cabeza magnética pasando la casete limpiadora SBC 114 después de 50 horas de uso o una vez al mes por término medio.
- No exponga el aparato y casetes por mucho tiempo a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

El circuito Dolby-B reductor de ruido se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La palabra Dolby y el símbolo DD son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea para interferencias de radio.

El número de tipo se encontrará en la parte posterior del aparato y el número de serie en el compartimiento para pilas.

Italiano (I)

ALIMENTAZIONE

Pile: Introducete come indicato due pile alcaline, tipo R6, UM3 o AA. Togliete le pile quando sono esaurite o se non vengono usate per una certa durata.
Adattatore da rete: Infilate la spina di un addattatore da rete nella presa 3 V DC. L'addattatore deve fornire una corrente continua di 3 V ⊕-€-⊖, il polo negativo ⊖ al piedino centrale di 1,3 mm dalla presa di 3,4 mm.

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Collegate la cuffia a 🎧 **PHONES**.
- Aprite il portacassetta ed inserite la cassetta con il lato aperto di fronte ai tasti.
- Portate **DOLBY NR** (riduzione del rumore) sulla posizione corretta (ON = acceso, OFF = spento).
- Iniziate la riproduzione premendo **PLAY** ◀▶.
- Regolate il suono con **VOLUME** e **DBB** (bassi).
- Durante la riproduzione potete cambiare la direzione della riproduzione con **DIRECTION**.
- Per arrestare la riproduzione premete **STOP** ■ e l'apparecchio viene spento.

AVVOLGIMENTO RAPIDO

Premete **FAST WIND** ◀◀ oppure ▶▶. Per arrestare, premete **STOP** ■.

AUTO REVERSE

La direzione di scorrimento del nastro viene cambiat automaticamente ogni volta al termine del nastro. La cassett viene riprodotta continuamente finchè **STOP** ■ viene premuto Durante la riproduzione potete cambiare la direzione della riproduzione con **DIRECTION**.

MANUTENZIONE

- Togliete ogni 50 ore di funzionamento od una volta al mese la polvere accumulatasi sulla testina magnetica mediante la cassetta di pulizia SBC 114.
- Evitate di esporre l'apparecchio e le cassette a pioggia, umidità, sabbia od a calore eccessivo causato, p.e. da impianti di riscaldamento o nell'automobile parcheggiata al sole.

Il circuito Dolby-B NR viene fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La parola Dolby ed il simbolo DD sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Questo apparecchio risponde alle esigenze sulle interferenze radio della Comunità Europea.

Il modello si trova dietro l'apparecchio e la matricola nel vano pile.

Svenska (S)

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batterier: Lägg i såsom visas två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA. Avlägsna gamla batterier och sådana som inte skall användas på länge.
Batterieliminator: Anslut batterieliminatorns plugg till kontakt 3 V DC. Eliminatorn måste leverera 3 V likspänning ⊕-€-⊖, minuspolen ⊖ till 1,3 mm mittstiftet av 3,4 mm kontakten.

AVSPELNING AV KASSETTER

- Anslut en hörlurar till 🎧 **PHONES**.
- Öppna kassetthållaren och lägg i en kassett med den öppna sidan mitt emot tangenterna.
- Ställ **DOLBY NR** omkopplaren (brusreducering) i rätt läge, ON = på, OFF = av.
- Starta avspelningen med **PLAY** ◀▶.
- Justera ljudet med **VOLUME** och **DBB** (bas).
- Under avspelning kan man ändra bandriktning med **DIRECTION**.
- För att stanna avspelningen, tryck på **STOP** ■ och apparaten stängs av.

SNABBSPOLNING

Tryck på **FAST WIND** ◀◀ eller på ▶▶. Tryck på **STOP** ■ för att avbryta snabbspolningen.

AUTO REVERSE

Bandet ändrar riktning varje gång när det når ett ändläge. Avspelningen fortsätter så länge inte trycks på **STOP** ■.
Under avspelning kan man ändra bandriktning med **DIRECTION**.

UNDERHÅLL

- Rengör tonhuvudet efter ca 50 timmars användning ved hjälp av en rengöringskassett typ SBC 114.
- Skydda apparat och kassetter mot regn, fukt, sand samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.

Dolby-B brusreducering tillverkas på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation. Namnet Dolby och symbolen DD är varumärke för Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Typnumret återfinns på apparatens bakstycke och serienumret i batterifacket.

Dansk (DK)

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten og serienummeret i batterirummet.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer Relations,***
✉ ***P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,***
or ☎ ***(01) 689-2166 Consumer Advice.***
Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to ***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 -*** ☎ ***69 33 55***

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:
Compact Disc Players: 12 months.
Home Audio Systems: 6 months.
Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of ***12 months*** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product ***at no charge to you***. This includes costs for labour, parts, and cartage.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact:
The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,
✉ ***P.O. Box 1041, AUCKLAND -*** ☎ ***(09) 605-914***

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. **PHILIPS** fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipés d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.
Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.
Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.
Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833
64, Rue Carnot - ✉ ***B.P. 306***
92 156 SURESNES Cédex
Informations Consommateurs: ☎ ***(1) 42 04 25 60***

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

- ***Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service
'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES
☎ ***02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw-handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst
'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL
☎ ***02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

- ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.
De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN***
(postzegel niet nodig), of ☎ ***040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.
Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.
Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieschein und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:
- ***1101 WIEN, Triesterstraße 64,***
  ☎ ***0222-60101-DW 1620 oder DW 1563***
- ***6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4,*** ☎ ***05222-74694***
- ***9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,***
  ☎ ***0463-22397-DW 94***

Philips Service-Organisation:
- ***1232 WIEN, Ketzergasse 120,*** ☎ ***0222-8662-0***

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***.
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.***
Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ ***1678-20026***

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.
   La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado.
Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares y Reproductores de discos compactos.
- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecualizadores, Tornamesas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.